

Los Angeles, 17-IV-55.

Querido Ferrater: Llego esta tarde de San Francisco - he ido a Berkeley a dar una conferencia -, y encuentro tu carta del 12 con la copia del artículo. Precisamente estaba esperando a mi vuelta para escribirte, pues tenía algunas cosas que contarte. La principal, que hace unas cuantas semanas tuve una carta de Hendel invitándome al Departamento de Filosofía de Yale para un semestre del curso próximo, con mucha insistencia y buenas condiciones. Como estaba en grandes dudas respecto a seguir aquí o volver, le pedí tiempo para pensarlo; me ha seguido mandando cartas y cables, y al fin le he dicho que sí, que iré en enero, hasta junio del 56. Es demasiado tentador para decir que no. Lo que queda en duda es si seguiré aquí el próximo semestre, trayendo a Lolita y los niños dentro de las mínimas semanas posibles, o si volveré a España en junio, para volver todos en setiembre a Los Angeles o bien en enero a Yale. Dentro de unos días tomaré la decisión completa.

Y voy con tu artículo. Está, of course, muy bien, y tengo que agradecerlo. Pero ya que me mandas copia, quizá pudiera añadirse o modificarse alguna palabra, para que quede un poco más claro al lector que no me haya leído en la vida - que serán los más -. Se me ocurre esto:

- 1) Donde dice "de un modo estable", se podría agregar "y estructural".
- 2) Aunque en definitiva es verdad la frase "por lo tanto, una teoría", como consecuencia de que el hombre es una realidad radicada, esto dicho así puede confundir, puede hacer pensar que toda realidad radicada es una teoría; como aclararlo sería largo, y depende del universal "el" hombre, yo suprimiría esas cinco palabras (si no tienes gana de escribir dos líneas más aclaratorias).

3) Yo quitaría los artículos: el vivir y no el ser.

4) No es quizá inequívoca la frase "sino un estado de incertidumbre que le permite justificarse a sí propio mediante un método: la razón vital". Yo diría más bien que es "el esfuerzo para salir de un estado de incertidumbre y lograr una certidumbre radical..."

5) Por último, quizá estaría más claro escribir : toda realidad se da "radicada" y "complicada" en ella. (Eso salva el paso un poco abrupto a la noción de "complicación" y la aclara.)

Como ves, son minucias y casi pijkerías, pero ya que me consultas, se puede peinar un poco el artículo.

No tengo que decirte cuánto me alegró tu esperado nombramiento de full Professor, aunque eso aleja mi esperanza de que algún día vivieras en España, y te vincula más probablemente a este país. Ni cuánto me alegró también que te gustara el resto desconocido de los "Ensayos de teoría". A ver cuándo me mandas la Lógica.

Y no te escribo más, para que salga esta carta. Afectos René y a mi joven amigo Jaime. Un gran abrazo de

Julian María

25-10-55